



WYKAZ STAWEK MINIMALNYCH ZA PRACĘ W DUBBINGU W ROKU 2022

Dialogiści/tekściarze

SERIAL	STANDARD <ul style="list-style-type: none">• Finalne wersje materiałów• Bez komentarzy klienta	30 PLN/min
	PLUS <ul style="list-style-type: none">• Maksymalnie 2 kryteria dodatkowe	Negocjacja indywidualna [sugerowane 32 PLN/min]
	MAX <ul style="list-style-type: none">• Powyżej 2 kryteriów dodatkowych	Negocjacja indywidualna [sugerowane 36 PLN/min]
FILM	STANDARD <ul style="list-style-type: none">• Finalne wersje materiałów	35 PLN/min
	PLUS <ul style="list-style-type: none">• Maksymalnie 2 kryteria dodatkowe	Negocjacja indywidualna [sugerowane 37 PLN/min]
	MAX <ul style="list-style-type: none">• Powyżej 2 kryteriów dodatkowych• Filmy o „charakterze kinowym”	Negocjacja indywidualna [sugerowane 40 PLN/min]
KINO	NIEZALEŻNE <ul style="list-style-type: none">• Finalna wersja materiałów• Poniżej 100 kopii• Małi dystrybutorzy (nie UIP, Disney, Warner, Monolith, Kino Świat etc.)• Filmy festiwalowe	Indywidualna wycena za zgodą ZZTD
	STANDARD <ul style="list-style-type: none">• Finalne wersje materiałów	110 PLN/min
	PLUS <ul style="list-style-type: none">• Maksymalnie 2 kryteria dodatkowe	125 PLN/min

KINO**MAX**

- Powyżej 2 kryteriów dodatkowych

140 PLN/min

**KRYTERIA
DODATKOWE**

- Kreatywne uwagi i poprawki klienta
- Praca na wersjach preliminowych
- Ekspres – dostępność w weekendy i święta – traktowane jako kat x2
- Niekompletne/niekompatybilne materiały
- Roto/Frosted – obraz częściowo lub całkowicie zakryty
- Nieedytowalne materiały

**PIOSENKI
WIERSZE****SERIAL**

DITTY/WIERSZ /PIOSENKA/RYMOWANKA <ul style="list-style-type: none">• Do 4 wersów	130 PLN
PIOSENKA <ul style="list-style-type: none">• Do 30 sekund	200 PLN
PIOSENKA <ul style="list-style-type: none">• Powyżej 30 sekund	300 PLN
PIOSENKA CZOŁÓWKOWA/TYLÓWKOWA	600 PLN
VTK PIOSENKA	150 PLN

FILM

DITTY/WIERSZ /PIOSENKA/RYMOWANKA <ul style="list-style-type: none">• Do 4 wersów	260 PLN
PIOSENKA <ul style="list-style-type: none">• Do 30 sekund	400 PLN
PIOSENKA <ul style="list-style-type: none">• Powyżej 30 sekund	600 PLN
PIOSENKA CZOŁÓWKOWA/TYLÓWKOWA	600 PLN
VTK PIOSENKA	150 PLN

KINO

DITTY/WIERSZ /PIOSENKA/RYMOWANKA <ul style="list-style-type: none">• Do 4 wersów	520 PLN
PIOSENKA	1200 PLN
VTK PIOSENKA	150 PLN

**OPŁATY
DODATKOWE**

Rozpisywanie gwarów powyżej 30 sek.	35 PLN/min
Trailer streaming/kino	300/500 PLN
Metadaty	0,05 PLN za znak (ze spacjami), minimum 20 PLN
Praca ze słuchu	+50% końcowej wyceny projektu
Szorty streaming/kino	50/110 PLN/min
VTK streaming/kino (do 2 min.)	60 PLN/120 PLN
Nowe platformy (pisanie dubbingu w systemach „napisowych”)	+35% końcowej wyceny projektu
KNP	0,05 PLN za znak (ze spacjami), minimum 20 PLN
Back translation	+100% zlecenia
Tłumaczenie z języków innych niż angielski (na podstawie surówki)	+20% zlecenia